

Руководство активиста

при получении услуг для лиц с
нарушениями интеллектуального
и физического развития (I/DD)

Есть ли у вас вопросы об услугах I/DD?

Мы здесь для того, чтобы помочь вам
разобраться!

Это руководство поможет вам понять:



Что такое услуги I/DD?



Как работают услуги I/DD?



Как подготовиться к их использованию?



Какие вопросы надо задать себе при подготовке плана

«Важно, чтобы вы знали
о доступных услугах и
могли пользоваться ими с
уверенностью»

- Руководство ODDS

Содержание

Чего следует ожидать?



01

Защита права на качество жизни

1-5

Что означает самостоятельное представление своих интересов (быть «активистом»)?

02

Введение в услуги I/DD

6-11

Что услуги I/DD могут сделать для вас?

03

Оценка потребностей пациента в штате Орегон (ONA)

12-16

Как подготовиться к ONA?

04

Встречи по Индивидуальному плану поддержки (ISP)

17-21

Как добиться такой жизни, которую вы желаете?

05

Самостоятельное представление интересов при получении услуг I/DD

22-26

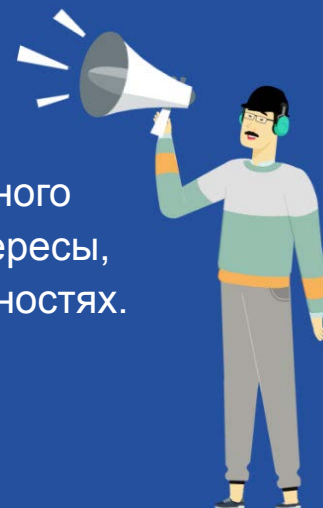
Что если получаемая поддержка не соответствует вашим потребностям?

Защита права на качество жизни 01

? Что значит самостоятельное представление своих интересов?

Каждый человек заслуживает уважительного и достойного отношения к себе. Тот, кто сам представляет свои интересы, хорошо знает себя и может рассказать о своих потребностях.

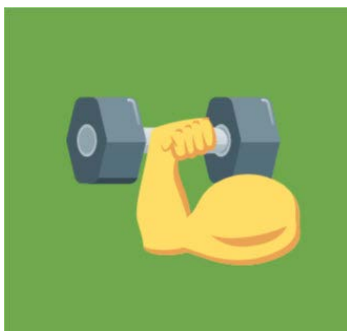
Самостоятельно представляя свои интересы, вы почувствуете себя увереннее и добьетесь желаемой независимости.



i Как представлять свои интересы самостоятельно?

Для этого лучше всего научиться понимать себя и свои потребности. Определите в своей жизни ресурсы, которые поддерживают вас.

👥 Какие ресурсы есть в моей жизни?



Личные сильные стороны и опыт

К ним могут относиться ваши навыки, знания и жизненный опыт, а также то, что вы хорошо умеете делать, и качества, которые окружающие ценят в вас.

Поддержка

Важно знать, кто в вашей жизни поддерживает вас.

Это могут быть ваши друзья, члены семьи и другие активисты.



Поддержка на основе критериев соответствия

Это услуги, которые предоставляются вам на основании возраста, дохода или ограниченных возможностей, в том числе:

- Использование программы питания SNAP (Supplemental Nutrition Assistance Program) для покупки продовольствия
- Услуги, оказываемые Бюро услуг для людей с нарушениями развития (Office of Developmental Disabilities Services, ODDS).

Сообщества, частью которых вы являетесь

Это может быть место, где вы часто бываете, например ваш многоквартирный дом, учебное заведение или религиозное учреждение.

Это может быть и группа, такая как сообщество ЛГБТКИА+, спортзал или занятия по рисованию.



Полезные технологии

Таких технологий множество. Возможно, у вас есть смартфон или планшет с приложениями, которые помогают вам общаться или преодолевать ограничения.

Также у вас могут быть вспомогательные устройства, например, прибор для нарезки пищи.



Рабочий лист:

Какими ресурсами в своей жизни я могу воспользоваться для того, чтобы представлять свои интересы?

Знания о себе и о доступных ресурсах помогают вам представлять и защищать свои права и потребности.

Укажите ниже, какие ресурсы есть в вашей жизни!

Сильные стороны

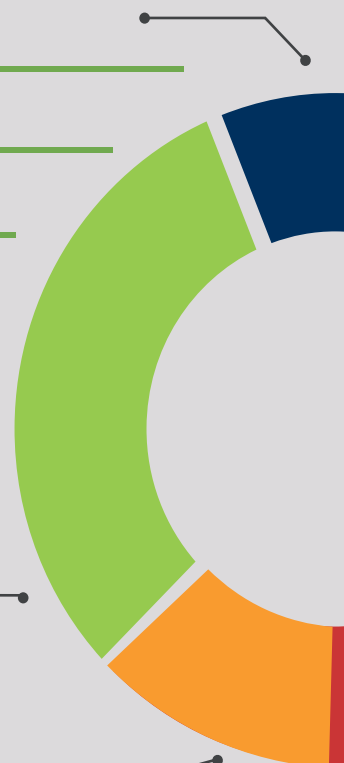
Что вы хорошо умеете делать?

Поддержка

Кто в вашей жизни помогает вам и подбадривает вас?

Поддержка на основе критериев соответствия

Какие имеются у вас средства поддержки, основанные на критериях соответствия, или какие вам нужны?



Сообщества, частью которых вы являетесь

Частью каких сообществ вы являетесь или хотите стать?



Полезные технологии

Какие технологии помогают вам? У кого вы можете спросить о других технологиях?







Дополнительные ресурсы

Надеемся, что раздел, посвященный представлению ваших интересов, поможет вам в беседе с группой планирования. Посетите ресурсы ниже, чтобы узнать больше.



Ресурсы Коалиции штата Орегон по защите прав людей с ограниченными возможностями

<https://www.askosac.org/state-wide-resources/>



Совет штата Орегон по нарушениям развития

<https://www.ocdd.org/>



Организация по правам лиц с ограниченными возможностями в штате Орегон (Disability Rights Oregon)

<https://www.droregon.org/>



Как самостоятельно представлять свои интересы?

<https://youtu.be/QWDR1etpYIw?si=57h8xmlWF4G-GR-C>

Сканируйте QR-код или посетите веб-сайт, чтобы посмотреть видео этого раздела.

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/self-advocates.aspx>



Помните, это ваша жизнь...

Вы сами выбираете свой путь



Введение в услуги I/DD

02



Что такое услуги для лиц с нарушениями интеллектуального и физического развития (I/DD)?

Бюро услуг для людей с нарушениями развития (ODDS) штата Орегон предоставляет услуги людям с интеллектуальными и физическими нарушениями (I/DD) и их семьям, которые позволяют жить им так, как они предпочитают, в своих сообществах.

Кураторы помогают получать услуги I/DD.

Вы можете выбирать, кто будет предоставлять вам услуги куратора, в том числе:



координатор услуг
Общественной
программы для
людей с нарушениями
развития (CDDP)



личный агент по
брокерским услугам
поддержки



Программа интенсивного
надомного обслуживания
детей (CIIS) и Детские
учреждения интернатного
типа





Как работают услуги I/DD?

Вы можете обсудить с координатором услуг или личным агентом те услуги, которые помогут вам жить дома и выходить в общество.

Вот несколько услуг, право на получение которых у вас может быть в зависимости от потребностей в поддержке:



Услуги ухода на дому

Обученные специалисты по поддержке, которые помогают выполнять ежедневные действия, в том числе:

- купание
- одевание
- приготовление пищи
- управление финансами
- общение



Услуги по трудоустройству

Помощь в:

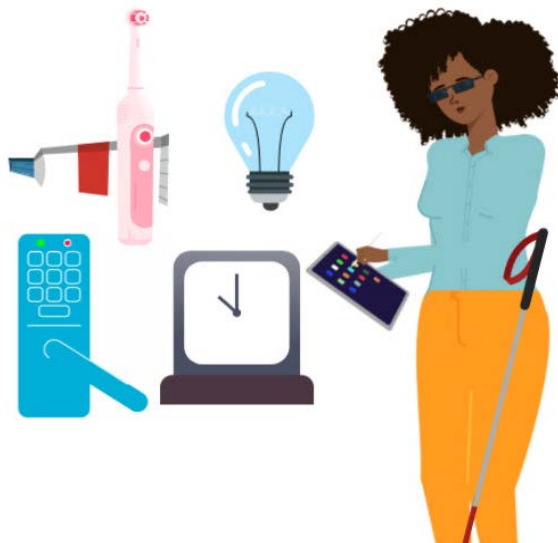
- исследовании рынка труда
- поиске работы
- сохранении работы



Домашние приспособления и вспомогательные устройства

Домашние приспособления, вспомогательные устройства и технологии помогают обеспечить независимость и сохранить здоровье и безопасность. К ним относятся, в том числе:

- предупреждающие сигналы и напоминания
- адаптированные столовые приборы
- пандус для коляски
- поручни в ванной комнате



Транспортные услуги

Поддержка возможностей перемещения, например, автобусный проездной для поездок по городу.



Другие услуги

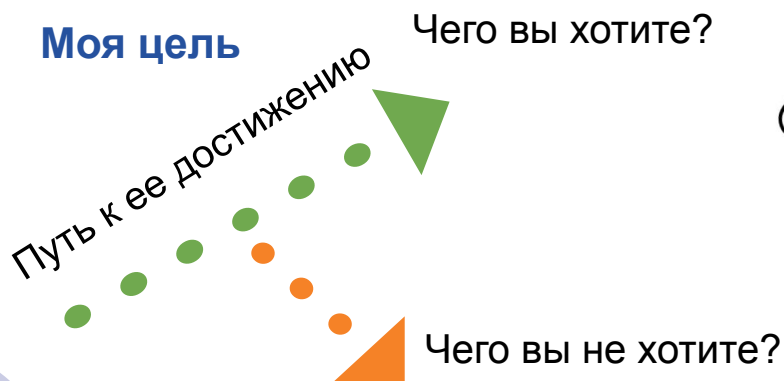
Это могут быть, например:

- услуги медицинской сестры для людей с определенными заболеваниями
- поведенческая поддержка
- медицинские препараты и принадлежности



Как подготовиться к использованию услуг I/DD?

Понимание своего будущего поможет вам сосредоточиться и достичь целей.



Помните, это ваш план...

Ничего обо мне нельзя решать без меня



Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Вопросы о планировании того, что вы хотите в жизни, на которые нужно ответить:

Чего вы хотите в своей жизни?

Чего вы не хотите в своей жизни?

Что в вас нравится людям и что они в вас уважают?



Что для вас важнее всего?

Как окружающие могут лучше помогать вам и поддерживать вас?



Дополнительные ресурсы

Мы надеемся, что этот вводный раздел поможет вам в беседе с группой планирования. Посетите ресурсы ниже, чтобы узнать больше об услугах I/DD.



Программа Employment First

<https://www.oregon.gov/odhs/employment-first/Pages/individuals.aspx>



Поддержка в принятии решений для физических лиц

<https://thearcoregon.org/wp-content/uploads/2019/10/Its-Your-Decision-v5.pdf>



Список организаций CDDP и посредников

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/cddp.aspx>
<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/brokerage.aspx>

Сканируйте QR-код или посетите веб-сайт, чтобы посмотреть видео этого раздела.

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/self-advocates.aspx>



Помните, это ваша жизнь...

Ваши потребности должны удовлетворяться



Оценка потребностей пациента в штате Орегон (ONA)

03



Что представляет собой оценка потребностей пациента в штате Орегон (ONA)?

ODDS использует процедуру ONA, чтоб определить, какая помощь вам требуется для выполнения ежедневных действий.

Oregon
Needs
Assessment



Когда нужно проходить ONA?

- Как правило, один раз в год
- Ваш координатор услуг или личный агент сообщит вам, требуется ли проходить ONA чаще, чем раз в год.



Кто проводит ONA?

- Эксперт ONA
- Ваш координатор услуг или личный агент



Какие вопросы рассматриваются на ONA?

Во время ONA вам задают вопросы о различных аспектах вашей жизни:

- Как вы предпочитаете общаться
- Что вы делаете каждый день
- Что вы делаете по хозяйству и как распоряжаетесь деньгами
- Ваша поведенческая поддержка
- Ваша безопасность и медицинские потребности





Как работает процесс ONA?

Перед ONA

Эксперт ONA узнает о вас подробнее, чтобы подготовить вопросы, которые он задаст вам при проведении оценки.



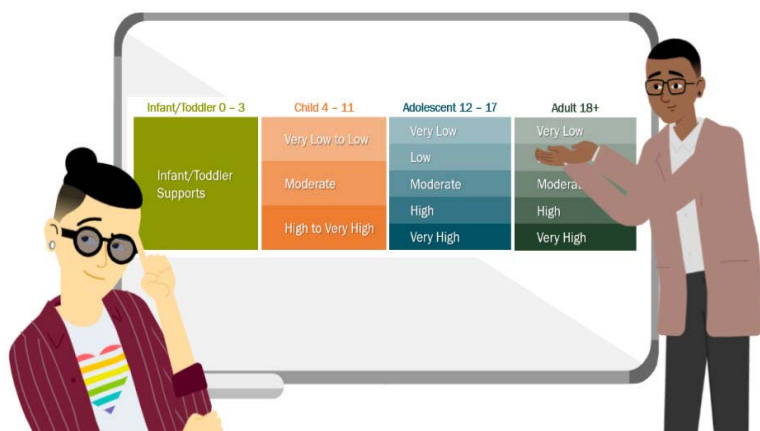
Во время ONA

- Эксперт ONA задаст вам вопросы и сделает заметки
- Вы можете пригласить людей, которых вы хорошо знаете, чтобы они оказали вам поддержку
- Вы можете просить сделать перерыв



После ONA

- В результате ONA вы будете отнесены к определенной группе обслуживания
- Для группы обслуживания определяется ежемесячное количество часов ухода и сумма оплаты, которую получают лица, оказывающие вам различные услуги



Infant/Toddler 0 – 3	Child 4 – 11	Adolescent 12 – 17	Adult 18+
Infant/Toddler Supports	Very Low to Low	Very Low	Very Low
	Moderate	Low	Moderate
	High to Very High	Moderate	High
		High	Very High
		Very High	Very High

С вопросами об ONA обращайтесь к координатору услуг или личному агенту.



Как подготовиться к ONA?

Разговор о своих потребностях в поддержке может быть непростым. Эксперт может быть вам не знаком.

Кто или что может помочь сделать эту беседу более комфортной для вас?

Моя цель



Помните, разговор идет о вас...

Ваши предпочтения нужно учитывать



Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Когда проводится ваша следующая оценка?

Где вам будет наиболее комфортно пройти оценку?

Вы хотите встретиться с экспертом ONA один на один или с другими? Кого вы хотели бы пригласить?



Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Хотите ли вы сами отвечать на вопросы ONA? Хотите ли вы, чтобы кто-то, кому вы доверяете, отвечал за вас?

Есть ли темы, которые вы не хотите обсуждать? Если да, кто может представлять ваши интересы от вашего имени?

Есть ли что-то о вас, что эксперту следовало бы знать?

Подумайте о своих потребностях в поддержке:

Нужно ли вам более одного человека для оказания поддержки?

Нужна ли вам поддержка в ночное время?

Дополнительные ресурсы

Мы надеемся, что этот раздел, посвященный ONA, поможет вам в беседе с группой планирования. Чтобы узнать подробнее об оценке потребностей пациента в штате Орегон, посетите ресурсы ниже.



Время работы группы обслуживания

<https://www.oregon.gov/odhs/compass/Documents/service-group-hours-table-color-en.pdf>



Оценка потребностей пациента в штате Орегон (веб-сайт ODDS)

<https://www.oregon.gov/odhs/compass/Pages/ona.aspx>

Сканируйте QR-код или посетите веб-сайт, чтобы посмотреть видео этого раздела.

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/self-advocates.aspx>



Помните, это ваш план...

Вы сами выбираете свой путь

Контрольный список «Знайте свои права»

- ☒ Вы можете решить, кто должен или не должен присутствовать при оценке ONA.
- ☒ Вы можете попросить сделать перерыв при проведении оценки или закончить ее на последующей встрече.
- ☒ Если вы не согласны с результатами ONA, вы можете обратиться к координатору услуг или личному агенту.
- ☒ Вы можете запросить копию своей ONA.
- ☒ Если ваши потребности не удовлетворены, вы можете запросить исключение.



Индивидуальный план поддержки (Individual Support Plan, ISP) 04

? Что такое индивидуальный план поддержки?

Индивидуальный план поддержки называется ISP или «план». ISP – важная часть востребования услуг и мер поддержки, необходимых вам.

ISP помогает каждому спланировать то, как достичь желаемого качества жизни. У каждого он свой, так как каждый человек уникален.



Ваш план должен быть посвящен именно вам!

В нем есть информация о том, как вы представляете себе качество своей жизни, например:



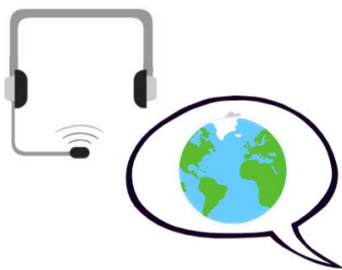
Кто и что для вас важнее всего



Ваши занятия и сообщества



Ваша культура или религия



Ваши потребности в общении и языковые потребности



Цели, которых вы хотите достичь



Какая поддержка вам нужна для достижения ваших целей

Как работает процесс ISP?

- Во время встречи по ISP вы будете общаться с координатором по услугам или личным агентом, а также с людьми, которые хорошо вас знают, чтобы обсудить ваши цели.
- Вы также решите, какие услуги вам нужны, чтобы достичь этих целей.



Каждый год вы создаете новый план, который должен:



Включать то, что дает результат и хорошо получается



Изменять то, что не получается



Помогать вам пробовать что-то новое

- У вас могут быть краткосрочные потребности или масштабные мечты о будущем
- ISP – ваш план! Именно он поможет сформулировать краткосрочные и долгосрочные цели.





Как подготовиться к встрече по ISP?

- Задумайтесь о своих целях и о том, какая помощь вам нужна, чтобы их достичь
- Пригласите на встречу друзей, членов семьи и тех, кто может вас поддержать

Моя цель



Чего вы хотите?

Чего вы не хотите?



Помните, это ваш план...

Вам решать, кто будет участвовать



Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Где и когда должна пройти встреча по ISP?

Чье присутствие вам нужно на встрече по ISP?

Какие услуги вам нужны, чтобы достичь желаемого качества жизни?



Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Что-то может сделать эту беседу более комфортной для вас?

Как ваша команда может поддержать вас в принятии решений?



Каковы ваши планы на этот год?

Есть ли что-то, о чем вы не хотите говорить?

Если так, то кто может представлять ваши интересы от вашего имени?

Дополнительные ресурсы

Мы надеемся, что этот раздел, посвященный ISP, поможет вам в беседе с группой планирования. Посетите ресурсы ниже, чтобы узнать больше об ISP.



Веб-страница ODDS с подробной информацией об ISP

<https://www.oregon.gov/odhs/compass/Pages/isp.aspx>



Опрос по ISP, призванный улучшить его на основании ваших предложений

<https://www.surveymonkey.com/r/HLFXHLH>



Проект изменения ISP в штате Орегон

<https://www.oregon.gov/odhs/compass/Documents/isp-redesign-infographic-en.pdf>



Что отмечено в вашем плане?

<https://oregonisp.org/module/mod1/>

Сканируйте QR-код или посетите веб-сайт, чтобы посмотреть видео этого раздела.

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/self-advocates.aspx>



Помните, это ваш план...

Вы сами выбираете свой путь

Контрольный список «Знайте свои права»

- ☒ К вашему мнению и выбору всегда должны относиться с уважением
- ☒ Вы можете требовать участия в планировании услуг, отвечающих вашим потребностям
- ☒ Вы можете выбирать, когда и где будут проводиться беседы по ISP
- ☒ Вы можете выбирать, как будут приниматься решения



Ваши права и разногласия в ходе оказания услуг I/DD

05



Что если меня не устраивает мой план или результаты оценки ONA?

Каждый человек заслуживает уважительного и достойного отношения к себе. Для представления и защиты своих интересов нужно знать о своих правах и открыто высказываться.



Чего ожидать от моих услуг I/DD?

Ваши услуги I/DD должны удовлетворять вашим потребностям и помогать вам достигать ваших целей. Вам всегда должны оказывать поддержку:



В том, чтобы ваше мнение было услышано, а ваш выбор уважали



В выборе, кто:

- присутствует в вашей жизни
- оказывает уход за вами
- помогает вам принимать решения

Создавайте свой индивидуальный план поддержки (ISP) с упором на то, как вы представляете себе хорошее качество жизни.



Каковы ваши права, если вы не согласны с услугами I/DD?



Если вы не согласны с результатами ONA, спектром услуг или вас беспокоит что-то другое, обращайтесь к координатору услуг или личному агенту.

Вы имеете право на:



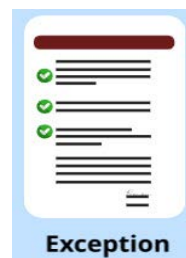
Изменение индивидуального плана поддержки



ISP



Запрос дополнительных услуг в рамках исключения



Запрос новой оценки ONA



Получение заблаговременного уведомления, если объем ваших услуг уменьшится, их оказание будет приостановлено или прекращено



Подачу жалобы и получение помощи в ее рассмотрении



Запрос слушаний с участием судьи



Как подготовиться к самостоятельному представлению интересов в рамках услуг I/DD?

- Обратитесь к координатору услуг и личному агенту. Их задача – помогать вам в том, чтобы вы самостоятельно представляли свои интересы.
- Вы также можете попросить людей, которым вы доверяете, помочь вам представлять ваши интересы

Моя цель

Путь к ее достижению



Какая поддержка вам нужна?

Чего вы не хотите?



Помните, у вас есть права!

Вы можете представлять свои интересы самостоятельно



Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Каковы ваши потребности?
Удовлетворяются ли они?

Как вы хотите поступить,
если ваши потребности не
удовлетворяются?



Рабочий лист: подготовка своего плана о себе

Какие услуги и какая поддержка помогут обеспечить ваши потребности?

С кем вам комфортно обсуждать свои потребности?



Требуется ли вам исключение?
Какие потребности не удовлетворяются?

Кому вы можете доверить процессы обращения за исключениями и подачи жалоб?

Дополнительные ресурсы

Надеемся, этот раздел поможет вам отстаивать свои интересы.
Посетите ресурсы ниже, чтобы узнать больше.



Веб-страница ODDS с подробной информацией об исключениях

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/exceptions.aspx>



Жалобы на услуги I/DD

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/complaints.aspx>



Контрольный список «Знайте свои права»

<https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/de-642931.pdf>



Административные слушания по услугам I/DD

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/hearings.aspx>

Сканируйте QR-код или посетите веб-сайт, чтобы посмотреть видео этого раздела.

<https://www.oregon.gov/odhs/idd/Pages/self-advocates.aspx>



Контрольный список «Знайте свои права»

- ☒ К вашему мнению и выбору всегда должны относиться с уважением.
- ☒ Вы можете требовать участия в планировании услуг, отвечающих вашим потребностям.

Помните, это ваш план...

Вы сами выбираете свой путь



Чем еще мы могли бы вам помочь?

ODDS оказывает помощь бесплатно, чтобы нашими услугами мог воспользоваться каждый.

Вот некоторые примеры такой бесплатной помощи:

- услуги переводчиков жестового языка и устных переводчиков;
- письменные материалы на других языках;
- шрифт Брайля или крупный шрифт;
- аудиозаписи и материалы в других форматах.

Контакты:

ODDS.Questions@odhsoha.oregon.gov

или звоните по номеру 503-945-5811. Мы работаем со всеми службами коммутируемых сообщений.

Есть ли у вас вопросы о наших услугах?

Обратитесь к координатору услуг или личному агенту. Их цель – поддерживать вас.



Бюро услуг для людей с нарушениями развития



www.oregon.gov/odhs/idd/



503-945-5811



